

PL-2023/34

Umowa o współpracy

między

**Uniwersytetem Marii Curie-Skłodowskiej
Wydział Prawa i Administracji
Katedra Prawa Konstytucyjnego
(Lublin, POLSKA)**

oraz

**Uniwersytetem Narodowym
„Politechnika Lwowska”
Instytut Prawa, Psychologii i Innowacyjnej Edukacji
Katedra Teorii Prawa i Konstytucjonalizmu
(Lwów, UKRAINA)**

Uniwersytet Narodowy „Politechnika Lwowska”, Instytut Prawa, Psychologii i Innowacyjnej Edukacji, Katedra Teorii Prawa i Konstytucjonalizmu reprezentowana przez Prorektora ds. Pracy Naukowo-Pedagogicznej i Stosunków Międzynarodowych, prof. Natalię Czuhrai, z jednej strony oraz Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie, reprezentowanej przez Prorektora prof. Wiesława Gruszeckiego, z drugiej strony, zwanych dalej Stronami, w ramach „Umowy o współpracy” pomiędzy Uniwersytetem Narodowym „Politechnika Lwowska” a Uniwersytetem Marii Curie-Skłodowskiej, podpisanej we Lwowie w dniu 18 maja 2012 r. (dalej Strony) kierując się obopólną chęcią kontynuowania i poszerzania wzajemnej współpracy w dziedzinie szkolnictwa wyższego i badań naukowych, zawarły następujące porozumienie.

Artykuł 1. Zasady ogólne

1. Zakres współpracy: przeprowadzenie wspólnych badań naukowych, budowania platformy wymiany doświadczeń pomiędzy ukraińskimi i polskimi naukowcami, wykładowcami, doktorantami oraz studentami; opracowania i

wdrożenie wspólnych kursów dydaktycznych; opracowanie wspólnych projektów edukacyjnych oraz naukowych w zakresie prawa, w szczególności prawa konstytucyjnego.

2. Wymiana doświadczeń w zakresie organizacji działalności naukowej i dydaktycznej, realizacji teoretycznych i stosowanych badań naukowych, przygotowania wysoko wykwalifikowanych specjalistów i pracowników naukowych powinna sprzyjać aktywizacji udziału wykładowców, naukowców, doktorantów i studentów w działalności naukowej współpracujących Stron.

3. Wielostronna współpraca naukowców powinna sprzyjać podnoszeniu ich poziomu fachowego w zakresie działalności naukowej i praktycznej w warunkach nowoczesnej gospodarki rynkowej.

Artykuł 2. Rodzaje współpracy Stron

1. Współpraca naukowa Stron przewiduje:

a) organizacje i wspólne prowadzenie badań naukowych z zakresu prawa konstytucyjnego, europejskiego, międzynarodowego i samorządu terytorialnego.

b) przygotowanie i wydanie w języku ukraińskim, polskim i innych językach publikacji naukowych i monografii z rezultatów wspólnych prac badawczych oraz nowych podręczników przyspieszających wprowadzenie najnowszych osiągnięć naukowych do praktyki i procesu nauczania;

c) realizację wspólnych projektów naukowych i badań na zlecenie przedsiębiorstw i firm z Ukrainy oraz Polski, a także organizacji międzynarodowych;

d) wspólne przeprowadzenie konferencji naukowych, seminariów i szkół naukowych z udziałem doświadczonych oraz młodych pracowników naukowych, doktorantów i studentów z Polski i Ukrainy;

e) wymianę doświadczeń w organizacji pracy naukowej doktorantów, aktywizację profesorów obu Stron do kierowania pracami naukowymi doktorantów, organizacji stażu doktorantów, recenzowanie i obrony prac naukowych w odpowiednich Radach Naukowych Uczelni;

f) organizację wspólnych naukowych konferencji studenckich, konkursów i publikację rezultatów studenckich prac naukowych, oraz realizację innych rodzajów

obopólnie korzystnej współpracy naukowo-dydaktycznej.

g) tworzenie i realizacja wspólnych projektów międzynarodowych w zakresie prawa konstytucyjnego, europejskiego, międzynarodowego i samorządu terytorialnego, w szczególności wspólne uczestnictwo w projektach Erasmus+ i Horizon Europe w latach 2023-2024.

2. Współpraca w zakresie dydaktyki przewiduje:

a) wymiana doświadczeń w zakresie organizacji procesu kształcenia studentów, doktorantów z zakresu prawa, a także wprowadzenie wspólnych tworzonych kursów dydaktycznych w zakresie praworządności, praw człowieka, procesów decentralizacji, demokracji parlamentarnej oraz administracji publicznej;

b) wzajemne zaangażowanie profesorów i innych pracowników naukowych Stron do kursów dydaktycznych i konsultacji studentów, doktorantów, w ramach program Profesora wizytującego i Wykładowcy gościnnego;

c) współpraca na płaszczyźnie badawczej, w szczególności w ramach Centrum Badań nad Parlamentaryzmem UMCS;

d) wymiana doświadczeń w zakresie organizacji procesu dydaktycznego; organizacja krótkoterminowych wymian edukacyjnych i naukowych pomiędzy Stronami (po 3 osoby w ciągu roku akademickiego) w celu zdobycia dodatkowej wiedzy, umiejętności, kompetencji i umiejętności doskonalenia umiejętności zawodowych;

e) wymianę pracowników naukowych i studentów w ramach programów stypendialnych (własnych, wspólnych, UE);

f) wymianę informacji o programach nauczania, odpowiednich specjalności w celu poprawy procesu dydaktycznego;

g) organizację praktyk studenckich;

h) inne rodzaje obopólnie korzystnej współpracy, które będą sprzyjać podnoszeniu kwalifikacji kadr naukowych i specjalistów, oraz utrwaleniu kontaktów pracowników i absolwentów obu Stron.

Artykuł 3. Kierunki współpracy

1. Zgodnie z naukowymi i dydaktycznymi kierunkami działalności, Strony

wyznaczają kierowników naukowych odpowiedzialnych za organizację i realizację szczegółowych zadań współpracy (dalej Koordynatorzy).

2. Główny kierunek współpracy: współpraca naukowa i dydaktyczna oraz wymiana doświadczeń pomiędzy katedrami Teorii Prawa i Konstytucjonalizmu Uniwersytetu Narodowego "Politechnika Lwowska" a Katedrą Prawa Konstytucyjnego Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej.

3. Koordynatorem Umowy ze strony polskiej jest prof. Sławomir Patyra, Kierownik Katedry Prawa Konstytucyjnego.

4. Koordynatorem ze strony ukraińskiej jest prof. Vitaliy Kovalchuk, Kierownik Katedry Teorii Prawa i Konstytucjonalizmu.

Artykuł 4. Program współpracy

1. Harmonogramy współpracy w zakresie, wskazanym w p.2 art.3 i innych kierunkach współpracy zgodnie z treścią Umowy zostaną przygotowane przez kierowników naukowych.

2. Harmonogramy współpracy zatwierdzają prorektorzy Stron współpracujących.

Artykuł 5. Warunki finansowe

1. Niniejsza Umowa nie pociąga za sobą żadnych zobowiązań finansowych wobec żadnej ze Stron.

Artykuł 6. Język Umowy

1. Umowa jest zredagowana w językach: polskim i ukraińskim (na dwa identyczne egzemplarze w każdym języku). Obie wersje Umowy mają jednakową moc prawną.

2. Wszystkie dokumenty związane z tą Umową będą redagowane w językach polskim i ukraińskim.

Artykuł 7. Termin Umowy

1. Umowa wchodzi w życie po podpisaniu przez obie Strony.

2. Czas trwania Umowy wynosi 5 (pięć) lat od daty jej podpisania.

3. Umowa może być przedłużona po pisemnym porozumieniu Stron.

4. Umowa może być zmieniona lub uzupełniona na drodze pisemnych

uzgodnień

5. Umowa może być wypowiedziana przez każdą ze Stron w formie pisemnej z miesięcznym terminem wypowiedzenia. Wypowiedzenie Umowy nabiera mocy prawnej po upływie miesiąca od daty dostarczenia go drugiej stronie.

SIEDZIBA STRONY:

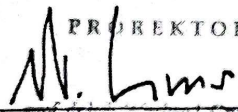
Uniwersytet Marii Curie-
Sklodowskiej
Pl. Marii Curie-Sklodowskiej 5
20-031 Lublin

SIEDZIBA STRONY:

Uniwersytet Narodowy
"Politechnika Lwowska"
S. Bendery, 12, Lwów - 13, Ukraina,
79013
Telefon: (0038032) 258-23-94

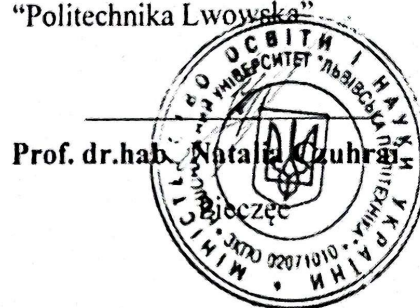
Prorektor ds. nauki i współpracy
międzynarodowej Uniwersytetu Marii
Curie-Sklodowskiej w Lublinie

Prorektor ds. naukowo-pedagogicznej
pracy i stosunków międzynarodowych
Uniwersytetu Narodowego
"Politechnika Lwowska"

PROREKTOR

prof. dr.hab. Wiesław Gruszecki

Prof. dr.hab. Wiesław Gruszecki

Pieczęć



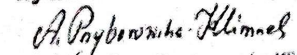
Prof. dr.hab. Nataliia Ouhra

Data: "19" "05.2023" 2023r.

Data: "07" "08" 2023r

Dziekan Wydziału Prawa i Administracji
UMCS

DZIEKAN
Wydziału Prawa i Administracji


Prof. dr.hab. Anna Przyborska-Klimczak

Dyrektor Instytutu Prawa, Psychologii
i Innowacyjnej Edukacji Uniwersytetu
Narodowego "Politechnika Lwowska"

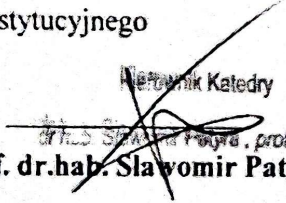

Prof. dr.hab. Volodymyr Ontynskyi

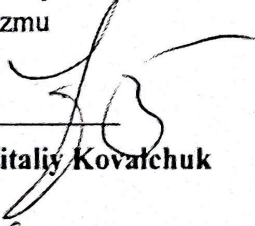
Kierownik
Konstytucyjnego

Katedry

Prawa

Kierownik Katedry Teorii Prawa i
Konstytucjonalizmu


Prof. dr.hab. Sławomir Patyra


Prof. dr.hab. Vitaliy Kovalchuk

